

Geltungsbereich Halbtaxabonnament Rayon de validité abonnement demi-tarif Raggio di validità abbonamento metà-prezzo Area of validity Half-Fare Card

Wegen Platzmangel sind nicht alle Linien angegeben.
Weitere Angaben auf der Rückseite. Änderungen vorbehalten.

Faute de place, toutes les lignes ne sont pas mentionnées.
Des indications supplémentaires figurent au verso. Sous réserve de modifications.

Per mancanza di spazio, non vi figurano tutte le linee.
Altre indicazioni si trovano a tergo. Con riserva di modifiche.

Not all lines shown due to lack of space.
Further information see verso. Subject to alterations.

Verkehrsmittel Moyens de transport Mezzi di trasporto Mode of transport

- Bahnen / Trains / Ferrovie / Railways
- Busse / Autobus / Bus / Buses
- Seilbahnen / Transports à câbles / Trasporti a fune / Cableways
- Schiffe / Bateaux / Battelli / Boats

0 10 20 30 km
1:1,15 Mio.



Geltungsbereich

- Fahrt zum ½ Preis
- Fahrt zum ½ Preis
- Keine Ermässigung
- Keine Ermässigung
- Reduzierter Preis auf dem Netz der städtischen Verkehrsbetriebe

Geltungsbereich mit Tages-, Monatskarte oder Tageskarte Gemeinde

- Freie Fahrt
- Fahrt zum ½ Preis
- Keine Ermässigung
- Freie Fahrt
- Freie Fahrt auf dem Netz der städtischen Verkehrsbetriebe

Rayon de validité

- Voyages à ½-prix
- Voyages à ½-prix
- Pas de réduction
- Pas de réduction
- Prix réduit sur le réseau des transports urbains

Rayon de validité avec carte journalière ou mensuelle ou carte journalière Commune

- Libre circulation
- Voyages à ½-prix
- Pas de réduction
- Libre circulation
- Libre circulation sur le réseau des transports urbains

Raggio di validità

- Viaggi a ½ prezzo
- Viaggi a ½ prezzo
- Nessuna riduzione
- Nessuna riduzione
- Prezzo ridotto sulle reti di trasporto urbano

Raggio di validità con carta giornaliera o mensile o carta giornaliera Comuni

- Libera circolazione
- Viaggi a ½ prezzo
- Nessuna riduzione
- Libera circolazione
- Libera circolazione sulle reti di trasporto urbano

Area of validity

- ½ fare
- ½ fare
- No reduction
- No reduction
- Reduced fare on urban public transport

Area of validity with Day or Monthly Passes or municipal 1-day travelpass

- Free travel
- ½ fare
- No reduction
- Free travel
- Free travel on urban public transport

Für einige Züge, Schiffe, Busse ist eine kostenpflichtige Platzreservierung (inkl. Zuschlag) erforderlich. Auf gewissen Postautostrecken ist ein Zuschlag (Alpine Ticket) und/oder eine Platzreservierung erforderlich.

Pour certains trains, bateaux et bus, la réservation payante des places est obligatoire (supplément inclus). Pour certains trajets de cars postaux, un supplément (Alpine Ticket) et/ou une réservation des places sont obligatoires.

Per alcuni treni, battelli e autobus è richiesta la prenotazione a pagamento (con supplemento). Su determinate linee autopostali, è necessario effettuare il pagamento di un supplemento (Alpine Ticket) nonché/o la prenotazione.

Compulsory seat reservations apply to certain trains, boats and buses (supplement included). Certain postbus routes require payment of a supplement (Alpine Ticket) and/or seat reservations.



12.07

Deutsch

Die Karte zeigt die Bahn-, Schifffahrts- und Automobillinien, auf denen Ihr Halbtax-Abo gültig ist.

Das Abo ist **persönlich**.

Zu Ihrem Halbtax-Abo können Sie beliebig oft **Monatskarten** und/oder **Einzel- oder Multitageskarten** (6 für 5) in 1. oder 2. Klasse lösen. Damit erweitern Sie Ihr Halbtax-Abo für einen Monat bzw. an frei wählbaren Tagen zu einem Generalabonnement.

Mit Ihrem Halbtax erhalten Sie auch **25 Prozent Ermässigung**, wenn Sie von der Schweiz **nach Deutschland oder Österreich** reisen!

Français

La carte vous indique les lignes de chemin de fer, de navigation et d'automobiles sur lesquelles votre abonnement demi-tarif est valable.

L'abonnement est **personnel**.

Vous pouvez compléter votre abonnement demi-tarif par des **cartes mensuelles** et/ou des **cartes journalières ou des cartes multijours** (6 pour 5) en 1^{re} ou en 2^e classe. Vous transformez ainsi votre abonnement demi-tarif pendant un mois resp. aux jours de votre choix en véritable abonnement général.

Vous bénéficiez aussi, avec votre abonnement demi-tarif, d'une **réduction de 25 pour cent** pour vos voyages de Suisse **vers l'Allemagne ou l'Autriche!**

Italiano

La cartina le indica le linee ferroviarie, di battello e automobilistiche sulle quali il suo abbonamento metà-prezzo sono validi.

L'abbonamento è **nominativo**.

Ha la possibilità di acquistare **carte mensili** e/o **carte giornaliere o carte multigiorni** (6 per 5) di 1^a o di 2^a classe, affinché il suo abbonamento metà-prezzo diventi un vero abbonamento generale.

Con il suo metà-prezzo ha diritto ad una **riduzione del 25 per cento** anche per i viaggi dalla Svizzera **a destinazione della Germania o dell' Austria!**

English

The map shows the railway, shipping and bus lines on which your Half-Fare Card is valid.

The Half-Fare Card is **personal**.

In addition to your Half-Fare Card, you can buy any number of **monthly passes** and/or individual **Day Passes**, also **multiple-day passes** (6 for the price of 5), in 1st and 2nd class. During a month, or rather on days at free choice, you extend thus your Half-Fare Card to a General Abonnement.

Your Half-Fare Card also entitles you to a **25 per cent discount** on travel from Switzerland **to Germany or Austria!**

Zusätzlich zu / En plus de / In aggiunta a / In addition to

AAGL	Autobus Liestal	CG	Funiculaire Cossonay Gare–Cossonay Ville	SGH	Schifffahrtsgesellschaft Hallwilersee
AAGR	Auto Rothenburg	CJ	Service d'automobiles Chemin de fer du Jura	SMC	Service d'automobiles Chemin de fer Sierre–Montana–Crans
AAGS	Auto AG Schwyz	Db	Dolderbahn Zürich	SMGN	Société des Mouettes Genevoises Navigation
AAGU	Auto Uri	DB	Bahnbuslinie Trasadingen–Thayngen	SRR	Schifffahrtsbetrieb Rorschach–Rheineck
AB	Automobildienst Appenzeller Bahnen	FART	Servizio d'automobili Ferrovie Autolinee Regionali Ticinesi	STB	Automobildienst Sensetalbahn
ABI	Autolines Bleniesi	FHM	Zürichsee-Fähre Horgen–Meilen	STI	Verkehrsbetriebe Thun
ABM	Biel–Meinisberg	FUNIC	Biel–Evilard/Leubringen	SVB	Städtische Verkehrsbetriebe Bern Konolfingen–Münsingen–Belp
AeS	Schiffsbetrieb Aegerisee	LAF	Luftseilbahn Adliswil–Felsenegg	SZU	Automobildienst SZU (Zimmerbergbus)
AFA	Automobilverkehr Frutigen–Adelboden (inkl. Linien Lenk Bus)	LBA	Liechtenstein Bus Anstalt	TL	Transports publics de la région lausannoise (réseau interurbain)
AOT	Autokurse Oberthurgau	LLB	Leuk–Leukerbad und Umgebung	TMR	Transports de Martigny et Régions Sans: Grand-St-Bernard–Aosta
ARAG	Rottal Auto	LO	Méto Lausanne–Ouchy	TN	La Coudre–Chaumont (Überlandlinien)
ARL	Autolines Regionali Luganesi	MGB	Automobildienst Brig–Täsch	TN	Service d'automobiles Transports en commun de Neuchâtel et environs
AS	Autobetrieb Sernftal	PAG	PostAuto Schweiz AG alle Linien in der Schweiz	TPC	Service d'automobiles Transports publics du Chablais
ASGS	Autotransports Sion–Grône–Sierre	PAG/FFS	Autobus Cadenazzo–Pino transito	TPF	Transports publics fribourgeois
ASKA	Auto Spiez–Krattingen–Aeschi	RA	Autobus Monthey–Collombey–Vouvry	TPN	Transports publics de la région nyonnaise
ASM	Automobildienste Aare Seeland mobil	PbZ	Polybahn Zürich	TRAVYS	Transports Vallée de Joux–Yverdon–les-Bains–Ste-Croix
AVJ	Autotransports de la Vallée de Joux	RBL	Regionalbus Lenzburg	TRN	Service d'automobiles Transports régionaux neuchâtelois
AWA	Autobetrieb Weesen–Amden	RBS	Automobildienst Regionalverkehr Bern–Solothurn	VB/TPB	Verkehrsbetriebe Biel/Bienne Transports publics bernois: Überlandlinien
BGU	Busbetrieb Grenchen und Umgebung (Überlandlinien)	REGO	Regiobus Gossau SG	VBG	Verkehrsbetriebe Glattal
BLS	Automobildienste BLS AG	RhB	Autoverkehr Rhätische Bahn	VBH	Verkehrsbetriebe Herisau: Herisau Bhf–Schwellbrunn
BLT	Automobildienst Baselland Transport	RTB	Rheintalbus	VBZ	Verkehrsbetriebe Zürich (Überlandlinien)
BLWE	Busbetrieb Lichtensteig–Wattwil–Ebnat–Kappel	RVSH	Regionale Verkehrsbetriebe Schaffhausen: Schleithelm–Stühlingen	VZO	Verkehrsbetriebe Zürcher Oberland
BOGG	Busbetrieb Olten–Gösgen–Gäu AG	SBC	Stadtbus Chur Überlandlinien + Engadin	WIMO	WiMoMobil
BDWM	Wohlen–Meisterschwanden	SBG	Südbaden Bus: Stein am Rhein–Singen DE	ZVB	Zugerland Verkehrsbetriebe (Überlandlinien inkl. Zug–Schönegg)
BPG	Basler Personen-Schifffahrts-Gesellschaft	SBW	Stadtbus Winterthur (Überlandlinien)		
BRER	Bus Rapperswil–Eschenbach–Rüti ZH	SGG	Schifffahrts-Genossenschaft Greifensee		
BSU	Busbetrieb Solothurn und Umgebung (Überlandlinien)				
BSW	Bus Sarganserland Werdenberg				
BVB	Basler Verkehrsbetriebe Linie 50/30 (Überland)				
BWS	Busbetrieb Wollerau–Samstagern				

Zusätzlich zu / En plus de / In aggiunta a / In addition to

AVG	Autoverkehr Grindelwald	LKR	Luftseilbahn Kräbel–Rigi Scheidegg	SAS	Sesselbahnen Alt St. Johann–Alp Sellamatt
AZS	Autoverkehr Zweisimmen–Sparenmoos	LKÜS	Luftseilbahn Küssnacht am Rigi–Seebodenalp	SBN	Sportbahnen Beatenberg–Niederhorn
BBE	Bergbahnen Beckenried–Emmetten	LLAT	Torrent–Bahnen Leukerbad–Albinen	SSH	Sesselbahn Sattel–Hochstuckli
BBG	Bergbahn Grächen	LLR	Luftseilbahn Ried b. Brig–Rosswald	STP	Prodakambahnen Flumserberge
BCD	Bergbahnen Chur–Dreibündenstein	LOW	Luftseilbahn Dallenwil–Wirzweli	TAPM	SA des Remontées Mécaniques du Wildhorn
BDGAG	Bergbahnen Destination Gstaad	LSÖR	Luftseilbahn Sörenberg–Rosswald	TDCh	Téléphérique Dorénaz–Champex-d'Allesse
BSB	Konstanz–Reichenau	LTK	Sportbahnen Hasliberg–Käserstatt	TMLF/	Télésièges Morgins–La Foilleuse/
CBV	Chalais–Vercorin	LTM	Maschgenkambahnen Flumserberg	TMLT	Les Têtes
DIH	Drahtseilbahn Interlaken–Heimwehfluh	LTUO	Luftseilbahn Turtmann–Obererms		
LBRL	Sportbahnen Bad Ragaz	MVR-Las	Les Avants–Souloup		
LDN	Luftseilbahn Dallenwil–Niederrickenbach	PAGC	Pradaschier Churwalden Churwalden–Pargitsch		
LGJ	Luftseilbahn Gampel–Jeizinen	PSFS	Pendicularas Motta Naluns Scuol–Ftan–Sent		
LHB	Lenzerheide Bergbahnen Churwalden–Alp Stätz Lenzerheide/Lai–Parpaner Rothorn Lenzerheide (Val Sporz)–Piz Scalottas				

Zusätzlich zu / En plus de / In aggiunta a / In addition to

Adliswil, Boll-Utzigen/Obermoos, Bussigny, Ebikon, Emmen, Glattbrugg/Opfikon, Herrliberg, Horgen, Horw, Kilchberg, Kloten, Wallisellen, Wettswil
--

Zusätzlich zu / En plus de / In aggiunta a / In addition to

Gland

Nachtzuschläge

In gewissen Städten und Regionen bzw. Tarifverbunden (z. B. Zürich) muss für Nachtverbindungen in Bus und Bahn ein separater Zuschlag bezahlt werden.

Suppléments de nuit

Dans certaines villes, régions ou communautés tarifaires (p.-ex. Zurich), il faut payer un supplément à part pour les voyages de nuit en bus et en train.

Supplementi notturni

In alcune città, regioni e comunità tariffarie (p.-es. Zurigo) è richiesto un supplemento a parte per i collegamenti notturni in autobus o in treno.

Night supplements

Certain cities, regions and tariff communities (such as Zurich) charge a special supplement for night-time bus and train services.

Stand: 09.12.07. Änderungen vorbehalten. Etat au: 09.12.07. Sous réserve de modifications. Stato al: 09.12.07. Con riserva di modifiche. State: 09.12.07. Subject to modifications.

Für weitere Informationen: www.sbb.ch

- Rail Service 0900 300 300
24 Stunden für Sie da (CHF 1.19/Min.)

Ihr Fahrplan per SMS aufs Handy?

Wies geht, erfahren Sie hier:
www.sbb.ch/sms

Pour plus d'informations: www.cff.ch

- Rail Service 0900 300 300, 24 h/24 (CHF 1.19/min)

Votre horaire par SMS? Pour savoir comment ça marche: www.cff.ch/sms

Per avere ulteriori informazioni: www.ffs.ch

- Rail Service 0900 300 300, 24 ore su 24 a sua disposizione (CHF 1.19/min.)

Il suo orario per SMS sul telefonino? Per averlo, consulti il sito: www.ffs.ch/sms

For more information: www.rail.ch

- Rail Service 0900 300 300, 24 hours a day (CHF 1.19/min.)

Your timetable per SMS onto your cell phone? You will learn from here how it is done: www.rail.ch/sms

SBB 952-80-323 XII.07 900000

Halbtaxabonnement
Abonnement demi-tarif
Abbonamento metà-prezzo
Half-Fare Card



SBB CFF FFS